

An die / Al
Gemeinde Villnöß / Comune di Funes
Peterweg 10 / Peterweg 10
39040 Villnöß / 39040 Funes

MELDUNG EINER WOHN EINHEIT – DENUNCIA DI UNITÀ ABITATIVA

Aufenthaltsabgabe in Villen, Wohnungen und Unterkünften im allgemeinen

Regionalgesetz vom 29. August 1976, Nr. 10 und nachfolgende Abänderungen – II. Titel
Durchführungsverordnung genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 17.01.1980, Nr. 1/L

Imposta di soggiorno in ville, appartamenti e alloggi in genere

legge regionale 29 agosto 1976, n. 10 e succ. Mod. - titolo II
regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 17 gennaio 1980, n. 1/L

Der/die Unterfertigte
Il/la sottoscritto/a

wohnhaft in
residente a

Straße und Nr.
via e n.

Geburtsdatum
data di nascita

Geburtsort
luogo di nascita

Telefonnummer
recapito telefono

E-Mail Adresse
indirizzo mail

in seiner Eigenschaft als
in qualità di

Eigentümer
proprietario

Nutznießer
usufruttario

Im Sinne und für die Wirkung des Art. 17 des Regionalgesetzes vom 29.08.1976, Nr. 10
und der nachfolgenden Abänderungen und der entsprechenden Verordnungsbestimmungen
ai sensi e per gli effetti dell'art. 17 della L.R. 29 agosto 1976, n. 10 e
successive modificazioni e delle corrispondenti norme regolamentari

meldet – denuncia:

für das Jahr
per l'anno

die folgende Wohneinheit:
la seguente unità abitativa:

in der Gemeinde
sita nel Comune di

Fraktion/Straße/Nr.
frazione/via/n.

Stock
piano

Interne Nr.
numero int.

MERKMALE UND BESCHAFFENHEIT DER WOHN EINHEIT CARATTERISTICHE E QUALITÀ DELL'UNITÀ ABITATIVA

a) Art der Wohneinheit – Tipo di abitazione:

- Villa villa Chalet chalet anderes Einfamilienhaus
altra abitazione unifamiliare
- Wohnung appartamento Einzimmerwohnung in Miteigentumsgebäude mit
monocale in edificio condominiale con Wohneinheiten
unità abitative
- Bauernhaus abitazione rurale oder andere
o altra

b) Bauart und Baujahr – Genere e anno di costruzione:

- aus Mauerwerk in muratura aus Holz in legno vorgefertigt in prefabbricato
- Baujahr anno di costruzione

c) Erhaltungszustand – Stato di conservazione:

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|--|
| der Wohneinheit
dell'unità abitativa | <input type="radio"/> gut
buono | <input type="radio"/> normal
normale | <input type="radio"/> mangelhaft
precario |
| des Gebäudes
dell'unità abitativa | <input type="radio"/> gut
buono | <input type="radio"/> normal
normale | <input type="radio"/> mangelhaft
precario |

d) Art der Ausführung – Pregio delle rifiniture:

- | | | | |
|---|---|------------------------------------|---|
| der Wohneinheit
dell'unità abitativa | <input type="radio"/> hochwertig
particolare | <input type="radio"/> gut
buono | <input type="radio"/> bescheiden
modesto |
| des Gebäudes
dell'unità abitativa | <input type="radio"/> hochwertig
particolare | <input type="radio"/> gut
buono | <input type="radio"/> bescheiden
modesto |

Anmerkungen – Annotazioni:

**AUSSTATTUNG DER WOHNHEINHEIT
DOTAZIONE DELL'UNITÀ ABITATIVA**

a) Hauptausstattungen – Principali:

	Nr. - n.	m ² - mq
Küche - cucina		
Empfangszimmer, Speisezimmer, Wohnzimmer – salotto, sala da pranzo, soggiorno		
Schlafzimmer – stanze da letto		
Bäder oder Duschen – bagni o docce		
WC (getrennt) – WC (separato)		
Abstell- oder Vorratsräume – ripostigli o dispense		
Gänge – corridoi		
andere Räume – altri vani		
Gesamtnutzfläche – Totale superficie utile (Nutzfläche Art. 14, Abs. 4, R.G. 10/1976 – Superficie utile art. 14, comma 4, L.R. 10/76)		

**b) Zusätzliche oder für mehrere Einheiten gemeinsame Ausstattungen
Accessorie o comuni a più unità**

- | | | | | |
|--|--|--|---|--|
| Heizung
riscaldamento | <input type="radio"/> Zentralheizung
centrale | <input type="radio"/> Ofenheizung
a stufe | <input type="radio"/> andere
altro | |
| Dachböden und Keller
soffitte o cantine | <input type="radio"/> ja
sì | <input type="radio"/> nein
no | <input type="radio"/> ja
sì | <input type="radio"/> nein
no |
| Autoabstellplätze
posto macchina | <input type="radio"/> ja
sì | <input type="radio"/> nein
no | <input type="radio"/> ja
sì | <input type="radio"/> nein
no |
| Schwimmbad
piscina | <input type="radio"/> ja
sì | <input type="radio"/> nein
no | <input type="radio"/> privat
privata | <input type="radio"/> in Miteigentum
condominiale |
| Sauna
sauna | <input type="radio"/> ja
sì | <input type="radio"/> nein
no | <input type="radio"/> privat
privata | <input type="radio"/> in Miteigentum
condominiale |

Tennisplatz ja nein privat in Miteigentum
campo da tennis sì no privato condominiale

Strand ja nein privat in Miteigentum
spiaggia sì no privata condominiale

Freiflächen ja nein privat in Miteigentum
spazi eserni sì no privata condominiale

Wiese Garten Vorplatz m²
prato giardino piazzale mq

Weitere Sport- und Freizeitausstattungen (genau angeben)

altre dotazioni sportivo-turistiche e per il tempo libero (specificare)

**Der Unterfertigte erklärt außerdem, dass
Il sottoscritto dichiara altresì che**

- die Wohneinheit im Laufe des Jahres unmittelbar vom
l'unità abitativa, nel corso dell'anno è stata utilizzata direttamente dal

Eigentümer Nutznießer und/oder von den Familienangehörigen zu touristischen
proprietario usufruttuario Zweckbenutzern worden ist.
e/o dai familiari a scopo turistico.

- er die Wohneinheit im Laufe des Jahres zu touristischen Zwecken ausschließlich
l'unità abitativa, nel corso dell'anno è stata utilizzata a scopo turistico a esclusivo titolo di

vermietet verliehen hat, und zwar während folgender Zeitabschnitte:
locazione comodato per i seguenti periodi:

von - dal bis - al Tage - giorni

von - dal bis - al Tage - giorni

von - dal bis - al Tage - giorni

Gesamtzahl der Tage
Totale giorni

Falls keine anderslautende Meldung innerhalb der festgelegten Fristen erfolgt, gilt diese auch für die folgenden Jahre als Meldung über die Benützung der Wohneinheit zu touristischen Zwecken.
In assenza di diversa comunicazione entro i termini prescritti, la presente è valida quale dichiarazione di utilizzazione dell'unità abitativa a scopo turistico anche per gli anni successivi.

HINWEIS DATENSCHUTZ

Er/Sie erklärt darüber informiert zu sein, dass gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 die Informationen zum Schutz personenbezogener Daten unter der Rubrik "Datenschutz" auf der Internetseite dieser Gemeinde (<https://www.villnoess.eu/de/Verwaltung/Web/Datenschutz>) einsehbar sind und in den Räumlichkeiten des Rathauses konsultiert werden können.

AVVISO PRIVACY

Il Sottoscritto/La sottoscritta dichiara di essere informato/a che ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile alla rubrica "Privacy" pubblicata sul sito internet di questo comune (<https://www.villnoess.eu/it/Amministrazione/Web/Privacy>) e è consultabile nei locali del Municipio.

Datum
Data

Unterschrift:
Firma: _____

DER GEMEINDE VORBEHALTENER TEIL – SPAZIO RISERVATO AL COMUNE

1) Einreichdatum der Meldung
Data di presentazione denuncia

2) Einstufung
Classificazione

Beschluss des Gemeindevorstandes
delibera Giunta comunale

(Nr. und Datum)
(n. e data)

zugewiesene Kategorie
categoria assegnata

Betrag der Abgabe
importo imposta

allfällige Strafen
eventuale sanzione

3) Zustellung erfolgt am
Notificazione effettuata il

durch
a mezzo

Empfangsdatum
data ricevimento

Anmerkungen
note